

Anonymizovaná verze

C-903/19 - 1

Věc C-903/19

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce

Datum doručení:

10. prosince 2019

Předkládající soud:

Conseil d'État (Francie)

Datum předkládacího rozhodnutí:

2. prosince 2019

Účastník řízení podávající kasační opravný prostředek (navrhovatel):

DQ

Odpůrci:

Ministre de la transition écologique et solidaire

Ministre de l'Action et des Comptes publics

[*omissis*]

DQ

[*omissis*]

Conseil d'État (Státní rada) rozhodující ve
sporném řízení (Oddělení pro sporná řízení,
spojený 4. a 1. senát)

[*omissis*]

Zasedání dne 18. listopadu 2019

Vyhlášeno dne 2. prosince 2019

S ohledem na níže popsané řízení:

DQ podal k tribunal administratif de Strasbourg (správní soud ve Štrasburku) návrh, aby pro překročení pravomoci zrušil rozhodnutí ze dne 10. července 2014,

kterým directeur régional de l'environnement, de l'aménagement et du logement (DREAL) d'Alsace [regionální ředitel pro životní prostředí, územní plánování a bydlení (DREAL) v Alsasku] zamítl jeho žádost o převod pojistně matematické protihodnoty jeho nároků na důchod nabytých v důchodovém systému úředníků Evropské unie, jakož i rozhodnutí ze dne 17. září 2014, kterým zástupce regionálního ředitele DREAL zamítl jeho odvolání v rámci autoremedury podané proti danému rozhodnutí. Správní soud jeho návrh rozsudkem [*omissis*] ze dne 19. října 2016 zamítl.

V kasačním opravném prostředku, replice a novém podání, které byly zapsány do rejstříku 30. listopadu 2016, 29. června 2017 a 24. prosince 2018 [*omissis*], DQ navrhuje, aby Conseil d'État:

- 1°) zrušila tento rozsudek;
- 2°) podpůrně položila Soudnímu dvoru Evropské unie předběžnou otázku [*omissis*] [Or. 2] [znění předběžné otázky]; [*omissis*]
- 3°) při rozhodování ve věci samé vyhověla jeho návrhu na zrušení rozhodnutí ze dne 10. července 2014 a rozhodnutí ze dne 17. září 2014 a regionálnímu řediteli pro životní prostředí, územní plánování a bydlení v Alsasku nařídila, aby souhlasil s převodem pojistně matematické protihodnoty nároků na důchod nabytých v důchodovém systému Evropské unie ve lhůtě jednoho měsíce od oznámení rozhodnutí, a to pod pokutou 100 eur za každý den zpoždění;
- 4°) [*omissis*] [návrhové žádání týkající se nákladů řízení]

Navrhovatel tvrdí, že napadený rozsudek je stížen vadou spočívající:

- v nesrovnalosti [*omissis*] [vysvětlení údajné formální vady];
- v nedostatečném odůvodnění [*omissis*] [vysvětlení údajné nedostatečnosti odůvodnění];
- v nesprávném právním posouzení, jelikož je v něm rozhodnuto, že sporná rozhodnutí nejsou stížena vadou spočívající v nedostatku pravomoci [*omissis*] [vysvětlení údajného nedostatku pravomoci];
- v nesprávném právním posouzení a porušení zásady rovnosti, jelikož je v něm rozhodnuto, že nárok na převod pojistně matematické protihodnoty nároků na důchod podle čl. 11 odst. 1 přílohy VIII služebního řádu úředníků Evropské unie mají pouze úředníci Evropské unie, kteří byli původně přiděleni do služeb státní správy členského státu.

[*omissis*] Ministre de l'économie et des finances (ministr hospodářství a financí) navrhuje, aby byl kasační opravný prostředek zamítnut. Tvrdí, že důvody kasačního opravného prostředku nejsou opodstatněné.

[*omissis*] Ministre d'État (státní ministr), ministre **de la transition écologique et solidaire** (ministr ekologické a solidární transformace) a **ministre de la cohésion des territoires** (ministr pro územní soudržnost) navrhují, aby byl kasační opravný prostředek zamítnut. Tvrdí, že autorem napadeného rozhodnutí je service des retraites de l'État (státní správa sociálního zabezpečení) a že navíc důvody kasačního opravného prostředku nejsou opodstatněné.

[*omissis*] Ministre de l'action et des comptes publics (ministr financí a veřejných rozpočtů) navrhuje, aby byl kasační opravný prostředek zamítnut. Tvrdí, že důvody kasačního opravného prostředku nejsou opodstatněné.

[*omissis*] [údaj týkající se řízení]

S ohledem na: **[Or. 3]**

- Smlouvu o fungování Evropské unie, zejména její článek 267;
- nařízení Rady č. 31 (EHS), č. 11 (ESUO) ze dne 18. prosince 1961, kterým se stanoví služební řád úředníků a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, ve znění zejména nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ze dne 29. února 1968 a nařízení Rady (ES, Euratom) č. 723/2004 ze dne 22. března 2004;
- code des pensions civiles et militaires de retraite (zákoník o civilních a vojenských důchodech);
- code de la sécurité sociale (zákoník o sociálním zabezpečení),
- nařízení č. 2009-1052 ze dne 26. srpna 2009;
- code de justice administrative (soudní řád správní);

[*omissis*]

[*omissis*] [údaj týkající se řízení]

Vzhledem k tomu, že:

- 1 Z písemností ve spise předloženém soudu rozhodujícím o skutkových i právních otázkách vyplývá, že DQ, který je od 1. září 2006 státním úředníkem na pozici vedoucího technika pro udržitelný rozvoj na územním ředitelství departementu Bas-Rhin, bylo uděleno volno z osobních důvodů od 1. dubna 2011 do 31. srpna 2013, což je období, během kterého byl zaměstnán jako smluvní zaměstnanec u Evropské komise. Poté, co se po skončení tohoto volna vrátil na své původní místo ve státní správě, požádal, aby byla do důchodového systému státních úředníků převedena pojistně matematická protihodnota jeho nároků na důchod nabytých v důchodovém systému úředníků Evropské unie, přičemž se dovolával ustanovení čl. 11 odst. 1 přílohy VIII služebního řádu úředníků Evropské unie stanoveného nařízením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ze dne 29. února

1968, ve znění nařízení Rady (ES, Euratom) č. 723/2004 ze dne 22. března 2004. Jeho žádost byla zamítnuta dvěma rozhodnutími z 10. července 2014 a 17. září 2014. DQ podává kasační opravný prostředek proti rozsudku správního soudu ve Štrasburku, kterým byl zamítnut jeho návrh na zrušení těchto rozhodnutí.

K legalitě napadeného rozsudku:

- 2 [omissis] [přezkum a zamítnutí důvodu, který vychází z formálních vad rozsudku a je irelevantní pro předběžnou otázku]
- 3 [omissis] **[Or. 4]** [přezkum a zamítnutí důvodu, který vychází z nedostatečného odůvodnění a je irelevantní pro předběžnou otázku]

K opodstatněnosti napadeného rozsudku:

Co se týče vady spočívající v nedostatku pravomoci, kterou jsou údajně stížena sporná rozhodnutí:

- 4 [omissis]. **[Or. 5]**

[omissis] [přezkum a zamítnutí důvodu vycházejícího z nedostatku pravomoci autora rozhodnutí]

Co se týče okruhu osob, které mají nárok na převod pojistně matematické protihodnoty nároků na důchod:

- 5 DQ tvrdí, že správní soud ve Štrasburku se ve svém rozsudku dopustil nesprávného právního posouzení a porušil zásadu rovnosti, když rozhodl, že ve smyslu ustanovení čl. 11 odst. 1 přílohy VIII služebního řádu úředníků Evropské unie stanoveného nařízením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ze dne 29. února 1968, která se na smluvní zaměstnance použijí podle čl. 109 odst. 1 pracovního řádu smluvních zaměstnanců Evropských společenství, který byl zaveden nařízením Rady (ES, Euratom) č. 723/2004 ze dne 22. března 2004, kterým se mění nařízení [č. 259/68], musí být „*nástupem do služby*“ chápáno pouze první přidělení zaměstnance do služeb státní správy, a nikoliv jeho návrat po uplynutí volna z osobních důvodů. Podle těchto ustanovení platí, že: „*1. Úředník, který skončí svůj služební poměr, aby: /– nastoupil do služeb státní správy nebo vnitrostátní či mezinárodní organizace, která uzavřela s Uníí dohodu, [...] je oprávněn nechat si převést pojistně matematickou protihodnotu svých nároků na starobní důchod v Unii aktualizovanou ke skutečnému dni převodu do penzijního fondu uvedené správy nebo organizace nebo do penzijního fondu, u kterého mu na základě zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti vznikne nárok na důchod*“. Odpověď na uplatněný důvod kasačního opravného prostředku závisí na tom, zda se ustanovení čl. 11 odst. 1 přílohy VIII nařízení, kterým se stanoví služební řád úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců, ve znění nařízení [č. 723/2004], vztahují pouze na úředníky a smluvní zaměstnance přidělené poprvé do služeb státní správy poté, co byli jako úředníci, smluvní zaměstnanci nebo dočasní zaměstnanci zaměstnání

v orgánu Evropské unie, nebo zda se mohou vztahovat i na úředníky a smluvní zaměstnance, kteří se vrátili do služeb státní správy poté, co v orgánu Evropské unie vykonávali služební poměr, a během tohoto období byli přeloženi do dočasné výslužby, nebo jim bylo uděleno volno z osobních důvodů.

- 6 Výklad dovolávaných ustanovení nařízení Evropské unie, který je rozhodující pro vyřešení sporu, který má rozhodnout Conseil d'État, vyvolává značné obtíže. Je proto třeba na základě článku 267 Smlouvy o fungování Evropské unie předložit věc Soudnímu dvoru Evropské unie a řízení o kasačním opravném prostředku podaném DQ přerušit do doby, než Soudní dvůr rozhodne.

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1: Řízení o kasačním opravném prostředku podaném DQ se přerušuje do doby, než Soudní dvůr Evropské unie rozhodne o následující otázce:

Vztahují se ustanovení čl. 11 odst. 1 přílohy VIII nařízení, kterým se stanoví služební řád úředníků a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společností, ve znění nařízení Rady (ES, Euratom) č. 723/2004 ze dne 22. března 2004, [Or. 6] pouze na úředníky a smluvní zaměstnance přidělené poprvé do služeb státní správy poté, co byli jako úředníci, smluvní zaměstnanci nebo dočasní zaměstnanci zaměstnáni v orgánu Evropské unie, nebo se vztahují rovněž na úředníky a smluvní zaměstnance, kteří se vrátili do služeb státní správy poté, co v orgánu Evropské unie vykonávali služební poměr, a během tohoto období byli přeloženi do dočasné výslužby, nebo jim bylo uděleno volno z osobních důvodů?

Článek 2: [OMISSIS] [oznámení účastníkům řízení]

[OMISSIS] [Or. 7]

[OMISSIS]

[OMISSIS] [údaje týkající se řízení, složení, podpisy]